



Level 3

# La fête de déjeuner avec Meenu et ses amies

**Original Publisher:** Pratham Books

**Author:** Shweta Ganesh Kumar

**Illustrator:** Ogin Nayam

**Translator:** Tarka Indulkar

## La sonnette sonne.

C'est l'heure de manger le déjeuner



Meenu ouvre sa boîte de repas et elle trouve des idlis et du podi.

Quand est-ce qu'Amma donnera un nouveau plat pour le déjeuner?

Meenu déteste la pause déjeuner.

Des odeurs délicieuses viennent des autres tables. Le ventre de Meenu grogne et sa bouche se remplit de salive . Elle repousse son déjeuner

Trois rangs derrière, Kamlesh boude. Sa boîte de repas a l'air délicieux. Est-ce qu'elle ne l'aime pas ?



Kamlesh lève ses yeux et elle voit Meenu avec sa boîte de repas. « Amma m'a donné des idlis encore une fois », dit Meenu.

Kamlesh hausse ses épaules et elle montre sa boîte à Meenu.  
« Il y a du Jowar bhakri et du bhaji encore une fois »





Le ventre de Meenu gronde

**GRRRRR....**

**GRRRRR.....**

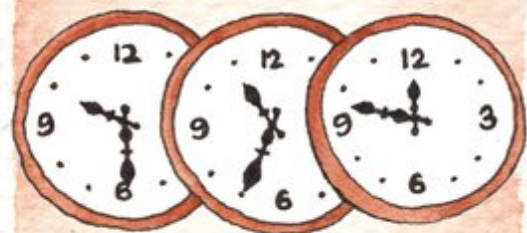
**GRRRRRR.....**

« Puis-je le goûter? » demande Meenu.  
Kamlesh pousse sa boîte de déjeuner  
vers elle et Kamlesh prend la boîte de  
Meenu.





Kamlesh engloutit des idlis de  
Meenu.  
Meenu engloutit du jowar bhakri de  
Kamlesh.



Le lendemain, Meenu ne pouvait pas attendre pour l'heure du déjeuner .  
Amma a donné des idlis supplémentaires pour Kamlesh.

### **Le sonnette sonne.**

Kamlesh se glisse pour faire de la place pour Meenu. Aujourd'hui, la boîte de Kamlesh est pleine de mutke.



Sachi vient avec sa boîte de repas.  
« J'ai du pakhala bhata avec des pommes de terre.  
j'ai vu hier que  
vous partagez vos boîtes de repas »,  
dit-elle. Est-ce que je peux partager la mienne ? »





« Oui, bien sûr, Sachi! » dit Meenu. Elle se lève et elle ouvre sa boîte de repas sur le table.

« Attention, tout le monde ! Kamlesh, Sachi et moi organisons une fête de boîte de repas. Aujourd'hui, nous allons manger des idli, du mutke et du pakhala bhata. Qui veut nous rejoindre ? »





Il y a une bousculade.  
Toute la classe se presse  
autour du pupitre de Kamlesh  
pour la fête .



Certaines boîtes de déjeuner contiennent un peu de nourriture,  
d'autres en ont beaucoup.

Certaines ont des plats épicés, d'autres sucrés.

Il y a de mariner des légumes acidulé et du karela amer.

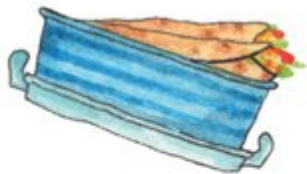
Mais il y en a assez pour remplir tous les ventres affamés de la  
pièce.

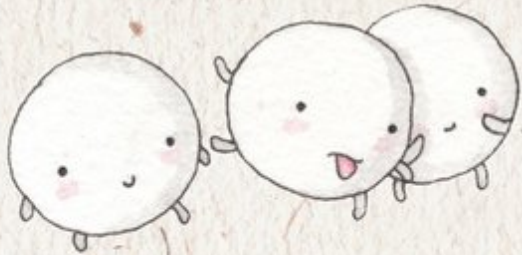


Meenu aime l'heure du déjeuner maintenant.  
Pourquoi pas? Il y a une fête chaque jour!



Du santula, du tarwat bhaji, d'aloo poha, paratha et d'achar... Meenu a trouvé son groupe de la boîte de déjeuner





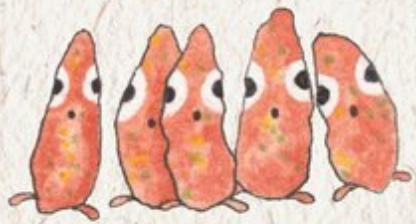
Les Idlis : Ce sont des savoureux gâteaux de riz cuit à la vapeur.



Le jowar bhakri : C'est du pain fait de farine de jowar ou de sorgho et d'eau.



Le Podi : On prépare le podi avec le poudre d'épices. Mélangé à un peu d'huile de coco ou de sésame, on le mange avec des idlis.



Le Mutke : On prépare des Mutkes avec des feuilles de coriandre et de la farine de sorgho.



Le Pakhala bhata : C'est un riz légèrement liquide qui peut être mangé avec des légumes.



Le bhaji : on prépare un bhaji avec du tarwat, un légume sauvage à feuilles..



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Story Attribution:

This story: La fête de déjeuner avec Meenu et ses amies is translated by [Tarka Indulkar](#). The © for this translation lies with Tarka Indulkar, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Tiffin Gang](#)', by [Shweta Ganesh Kumar](#). © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Three school girls in uniform with tiffins](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A girl pouting](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A classroom scene](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Two girls with tiffins](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two girls in a classroom](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A group of children in uniform watching two girls eat](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [School girls in a classroom](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Three girls with tiffins](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Students in a classroom](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Aerial view of a busy classroom](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>





This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [Children sharing their tiffin](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Three girls in uniform under a clock](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A group of tiffin boxes](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Assorted food](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [More Assorted food](#), by [Ogin Nayam](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# La fête de déjeuner avec Meenu et ses amies

(French)

Meenu n'aime pas l'heure du déjeuner parce qu'Amma lui donne toujours des idlis. Mais qu'est-ce que ses camarades de classe apportent pour le déjeuner ? Meenu décide de jeter un coup d'œil dans leurs boîtes et de le trouver.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!